

資料

ベルリンのアーティストをめぐって

4月から、ドイツ・ベルリン自由大学国際高等研究所の招きで、ハフマンズ文化の学際的共同研究プロジェクトに参加し、ベルリンに滞在している。

ベルリンのアーティストには、複数の文化が力強く混交し、ジャンルを超えた出会いと創造の連鎖反応が相次ぎ、先端的芸術が日々、生み出されている。その背景には、高度に制度化された既存の芸術と、それを超克しようとする美的実験のせめぎあいがある。



クラシック音楽も事情は同じだが、オペラとコンサートの厚みは世界に類を見ない。旧東ベルリンにはプロシア宮廷の伝統を継ぐ州立歌劇場と、演劇的演出によって音楽劇を革新してきたコミシエ・オペラ。西側には戦後民主主義の精神を体現したベルリン・ドイツオペラがある。東西統一から20年余り、ベルリンに三つの歌劇場は不要との世論にさらされながらも確固たる個性を競い合

ふじの・かすお 1958年東京生まれ。学習院大学大学院博士後期課程音楽学専攻単位取得。神戸大学大学院国際文化学専攻教授。専門はドイツ思想史、音楽文化論、文化政策学。編著に「公共文化施設の公共性」など。

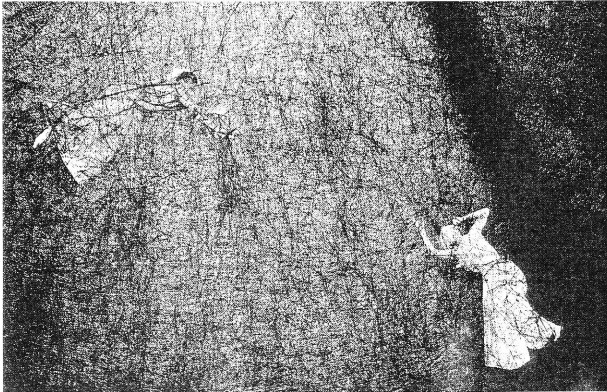
美的実験重ね 芸術の創造

神戸大大学院教授 藤野一夫

いい、生き残ってきた。年に総計600公演以上、新演出を含めて約90本のレパートリーを、三つの歌劇場が日替わりで上演する。極めて充実した環境だ。

オペラストラの演奏回数もオペラに引けを取らない。世界の頂点に立つベルリン・フィルは9月から翌年6月末までのシーズン中、各週の後半3日間を定期演奏会に当てているが、若年層の引き込みにも成功して毎回ほぼ満席だ。しかし全般に聴衆の高齢化が進む中で、市内8楽団の共存は容易ではなく、どの団体も子どものための教育プログラムに余力がない。

今シーズン、有終の美



「松風」の一場面（撮影・ベルント・ウーリヒ）

を飾ったオペラ作品は、日本の美意識の精華である。気鋭の作曲家・細川

俊夫の新作オペラ「松風」の爽らぬ恋の物語が、芸術スリションを得てが、州立歌劇場のとりを術による靈魂の浄化の過多様に展開していく。サ程とした「松風」初演は、細川は「音楽は時空で歌手と合唱とダンスサーが溶け合う。循環する波ドする細川が、同じく、語り、極限までそぎ落とすの音、栗の調べ。優美もルリをヘームとするタした象徴性が観客の想像の美学に、ヨーロッパの異オッサン、力を呼び覚ます。毛糸を人は目を張った。

現代が、ベルリンの文化環境と有機的に絡み合いい、誕生した。細川ら、かつてベルリンで学び、滞在制作の支援を受けたアーティストたちが、既成の芸術ジャンルを超えた美的実験を重ね、未来に誇れる総合芸術を創造した。連邦と市の資金援助もあり、欧州4首都の国立劇場との提携公演も実現した。

「書（カリグラフィ）」の精神による振り付けから天から降りてくる姉妹（コレオグラフィ）オペラの歌と舞は、幽玄の美の「ラの誕生」と呼びたい。極致だ。題材は神戸・須磨の浦を、登場人物の心理を多重舞台とする世阿弥の夢幻能、貴公子と海人姉妹との動きも、書の所作にイ

日本の古典を普遍的な現代芸術としてよみがえらせた「松風」。今年は日独交流150年という節目の年である。しかし日本の芸術文化機関が、長期的な展望に立った活動の難しさなどから、この企画にいさかも関与できなかったことが残念でならない。

須磨が舞台のオペラ「松風」

能の精神 有終飾る



Arts scene in Berlin and a new opera „Matsukaze“ by Hosokawa

Kobe Shinbun, July 29, 2011

Since April I've been staying in Berlin on invitation by the Berlin Free University International Research Centre, where I take part in an interdisciplinary collaboration project on performance culture.

In the Berlin art scene, numerous cultures interweave strongly, and a chain reaction of genre-transcending encounters and creations succeed each other on a constant base to produce advanced works of art. Its background is the ongoing competition between highly institutionalized established art on one hand and a scene of aesthetic experiments that ventures to overcome it on the other.

The situation is the same for classical music, and especially the profound quality of opera performances is without parallel anywhere in the world. In former East-Berlin, it is the Staatsoper which keeps up the tradition of the Prussian court and the Komische Oper which revolutionized musical drama by applying a theatre-like *mise-en-scène*. In the west, the Deutsche Oper Berlin incorporated the spirit of the post-war democratization. More than twenty years after the reunification of west and east they still survive and maintain their determined individuality against each other, though public opinion nowadays considers three opera houses in Berlin an unnecessary luxury. Each year, the three opera houses stage in total over 600 performances out of a repertory of 90 works, including new productions, with daily program rotation. This is by far a perfect environment.

Neither does the number of orchestra performances fall behind that of operas. The international top-level Berlin Philharmonic Orchestra, during its concert season from September to next year's June, devotes each last three days of the week to concert subscribers and, by also successfully attracting a young audience, is as good as sold-out at any time. But as the audience in general is progressively aging, the coexistence of 8 local city orchestras is not easy and each single institution is very keen on the promotion of children's education programs.

The work that crowned this year's season finale is a gem of the Japanese sense of beauty. The latest opera by spirited composer Hosokawa Toshio, "Matsukaze", came in as the featured closing act to round off the Staatsoper's program. Hosokawa who from his base in Berlin is taking a leading role in the world of contemporary music, created together with artists like the equally Berlin-based dance prodigy Sasha Waltz and Shiota Chiharu, who drew a lot of attention in the world of contemporary art, the *Gesamtkunstwerk* of the 21st century.

I would like to call it "the birth of choreography from the spirit of calligraphy". The topic is a *Mûgen Nô* play (= phantasmal *Nô* play) by Zeami Motokiyo which is set on Kobe's Sumanoura shore. The unfulfilled love of a young nobleman and two sisters – *ama* fisher girls who free dive to collect sea food from the bottom of

the ocean - is calmly depicted as a process of purifying the soul by the means of art. Claiming that "music is calligraphy on the blank page of space-time", Hosokawa stirs his audience's imagination with his extremely subdued symbolism. Also Shiota's stage art, intricately entangled in wool threads, invites to dwell in memories of a misty otherworld. What grows there rampantly – is it pine twigs or is it seaweed? The song and dance of the two sisters, while they are descending from the heavens, entangled in this net, is the utter perfection of *yûgen*, the ancient ideal of mysterious beauty. Also the movements of the dancers that visualize the psychology of the characters in a multilayered fashion borrow their inspiration in various ways from the gestures of calligraphy. Through Sasha's choreography the singers, the chorus and the dancers blend into one. The recurring sound of waves, the melody of drops – those aesthetics of transience made the Europeans open their eyes wide with wonder.

The opera "Matsukaze" is born from an organic interweaving of Japanese art and nature, past and present with the cultural environment of Berlin. People like Hosokawa, formerly having studied in Berlin and having received an artist-in-resident stipend, have created, in constantly piling up aesthetic experiments that transcend established art genres, a total form of art - a *Gesamtkunstwerk* - that will be seen as a radiant achievement in the future. Federal and municipal support funds were involved as well as cooperative performances in four European capitals. "Matsukaze" is a reinterpretation of Japanese classic culture as a universal

contemporary art form. This year is the pivotal anniversary of 150 years of German-Japanese relations. Yet, that Japan's culture and art organisations could not even participate on a small scale in this undertaking, due to their difficulties in planning activities on a long-term perspective, remains a highly deplorable fact.

(Kazuo Fujino, FU Berlin / Kobe University)

朝日新聞

2007年(平成19年)
10月26日
金曜日
夕刊

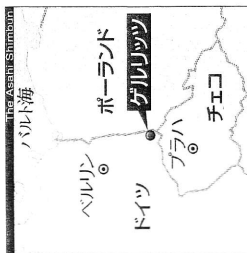
分断都市 多文化に託す明日

この夏、ドイツ最東端のゲルリッツ市で文化政策を講じる機会に恵まれた。ナイセ川に形成された珠玉の古都だが、第2次大戦の敗北で分断され、川の東岸はポーランド領となっている。この街の文化政策がいま、東方拡大が進む欧州連合(EU)における異文化間の架け橋として注目を集めている。

分断後、わずかな川幅で隔てられた旧東独とポーランドの両市民はほとんど交流の機会をななかつた。しかし、09年のドイツ統一、04年のポーランドEU加盟により、国境のまじに欧州都市づくりのチャンスが到来。彼らは「国家大都市」を前提に、多文化共生政策を推進することで、分断都市の弱みを強みに変えようとした。

欧州都市の未来モデル

その手段に選ばれたのが、地域再生をめざす文化マネジメントだ。補助金獲得のハコモノ行政では、持続可能な地域発展には限界がある。そこで「文化による文化のためのづくり」に将来を託した。具体的には、ポーランド、チェコとの国境地帯にあるゲルリッツ大学に07年、ユネスコの支援を得て「文化マネジメント学科」を設置。国境を越えたナイセ地域の活性化を担う人材養成を主な目的で、



神戸大教授 藤野一夫

ふじの・かずお 1958年生まれ。専門は音楽文化論、文化政策、アートマネジメント。独・ゲルリッツ大客員教授及び国際学術院「コシギウム・ボンタス」シニア・フェロー。

東欧諸国からの留学生も多い。ゲルリッツ市は、分断後ポーランド領となった対岸のズゴシエリツ市と共同で、幼稚園からポーランド語とドイツ語を相互に学べる制度を導入した。多言語・多文化教育による「中欧」文化圏の再形成を狙いだ。文化マネジメント教育で集積した知的・人的資源を力に欧州文化首都へ名乗りを上げるなど、辺境の分断都市を欧州都市の未来モデルにまで高めてきた。

ゲルリッツ滞在中、衝撃的な人口統計が発表された。旧東独から旧西独への人口・頭脳流出は加速する一方で、その大半を専学歴の若い女性が占めるというものだ。新聞には「はむ

東独」「若くて賢い女性は去る」といった見出しが躍った。旧東独で大学入学資格を持つ人は女性が、割で男性が、割。これらの女性の3人に1人が旧西独の大学へ進む。旧東独の大学を出た女性も、多くは最終的に旧西独の都市へ移住する。その結果、職がなくパートタイムもない若い男性が取り残される。低学歴の若年男性の失業率が高く若い女性が激減している地域では極右政党が支持を著しく伸ばしており、同僚の間には、ナチス合頭前後との酷似を憂慮する声が満ちていた。

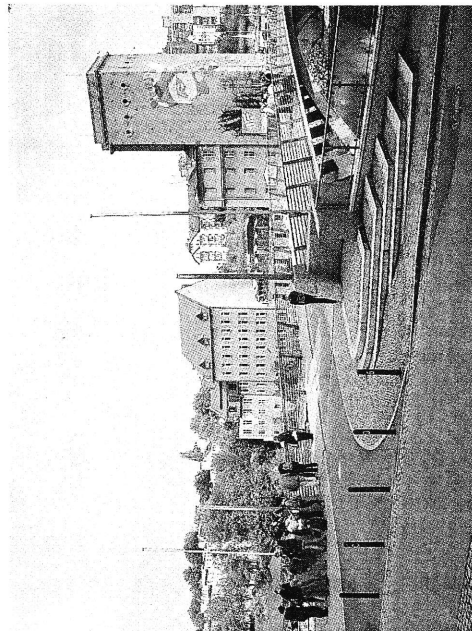
文化マネジメントの力

文化マネジメントは、そんな

状況に差す一筋の光ともなっている。滞在中、ゲルリッツ大文化マネジメント学科の入学試験に携わった。学力だけでなく、創造力や協調性を含めた適性を総合判断する。定員30名に200名の応募があり、うち8割が女性、全体の4割は旧西独からの受験生だった。東の果ての町に「若くて賢い女性」を引き寄せる魅力が文化マネジメントにあることに、私は確信した。

国際文化交流、協力マネジメントに重点を置くゲルリッツ大の卒業生は、国際芸術祭など時限プロジェクトへの採用が目立つ。欧州文化首都に立候補した際にも、この卒業生が事務局の一翼を担い、現役学生がインタビューをした。日本では行政が文化事業の多くを大手広告会社に丸投げしてきたが、ドイツでは文化マネジメントを学んだ若者がNPO的に担っている。

今回の滞在中、旧東独の各地を回り、その荒廃ぶりに心が痛んだ。ハコモノが乱立しても大学や研究所のない街、若い知性を欠いた街の将来は、おそろしく暗い。その空気は、日本の地方都市で見慣れたシャッター街よりも重苦しい。そんな中であつて、国際関係の視点で地域再生を試みるゲルリッツの取り組みは、「グローバルに考え、ローカルに行動する」ことの好例ではないだろうか。



ドイツ側のゲルリッツ市からポーランド側のズゴシエリツ市を望む。ナイセ川に架かる橋は第2次大戦中に破壊され、04年に再建された。藤野一夫さん撮影

旧東独・ゲルリッツ 共生政策推進、若い知性集ら

Eine geteilte Stadt - Multikultur für die Zukunft¹

Asahi Shimbun², Tokyo, vom 26.10.2007

Prof. Kazuo Fujino³

Görlitz, auf dem Gebiet der ehemaligen DDR und an der unmittelbaren Grenze zu Polen gelegen, fördert inter- und multikulturelle Stadtpolitik und zieht viele junge Intellektuellen an.

Im Sommersemester 2007 hatte ich die Gelegenheit Vorträge über Kulturpolitik in Görlitz, einer Stadt am östlichsten Ende Deutschlands, zu halten. Die Stadt Görlitz, die geschichtlich beiderseits des Flusses Neiße entstand, wurde infolge der deutschen Niederlage im Zweiten Weltkrieg geteilt; ihr östlicher Teil gehört seitdem zu Polen. Der Kulturpolitik in Görlitz wird, mit der EU-Erweiterung und ihrem Versuch zum interkulturellen Brückenbau, große Aufmerksamkeit geschenkt. Obwohl zwischen der deutschen und der polnischen Seite der Stadt nur der schmale Fluß liegt, hatten die Bürger der beiden Seiten seit der Stadtteilung 1945 fast keinen Versuch zum kulturellen Austausch unternommen. Aber infolge der Deutschen Einheit im Jahr 1990 und des EU-Beitritts Polens 2004 ergab sich die Chance, dass Görlitz von einer lokalen Stadt im Grenzgebiet zu einer Europastadt werden konnte. Nach dem Motto »Eine Stadt aus zwei Staaten« setzen die Bürger beider Staaten die Politik für ein multikulturelles Zusammenleben fort. Damit wurde der Versuch unternommen, die »Schwäche« der Teilung der Stadt zur »Stärke« zu wandeln.

Das Zukunftsmodell einer Europastadt

Als ein konkreter Schritt zum multikulturellen Zusammenwachsen und zur kulturellen Wiedergeburt der Stadt und

ihrer Umgebung wird das Kulturmanagement gezielt eingesetzt. Da mit Hilfe der Subventionen der Regierung nur die große Infrastruktur wie Gebäude aufgebaut werden konnten und sich dadurch keine nachhaltige Entwicklungen der Stadtkultur ergibt, wählte Görlitz den Weg zur »Bildung für die Kultur durch die Kultur«. Als erster Schritt wurde 1997 auf Initiative des Instituts für kulturelle Infrastruktur Sachsen an der Hochschule Zittau/Görlitz, wo Deutschland, Polen und Tschechien aneinander angrenzen, ein neuer Studiengang, »Kultur und Management«, mit Unterstützung durch die UNESCO eingerichtet. Sein Ziel ist die Ausbildung von Kulturmanagern, die zur kulturellen Förderung im Gebiet um die Neiße beitragen. An der Hochschule und im Studiengang Kultur und Management studieren viele ausländischen Studenten aus den osteuropäischen Ländern.

Görlitz führte mit der am anderen Ufer liegenden Stadt Zgorzelec, die seit der Teilung zu Polen gehört, ein Erziehungssystem ein, das die bilinguale Ausbildung (polnisch und deutsch) im Kindergarten anbietet. Das Ziel besteht darin, basierend auf der mehrsprachigen und mehrkulturellen Erziehung, wieder ein mitteleuropäisches Kulturgebiet zu bilden. Die Doppelstadt Görlitz-Zgorzelec bewarb sich um den Titel Kulturhauptstadt Europas 2010 und erreichte einen beachtlichen Zweiten

Platz und hat daraus viele Impulse gewonnen. Obwohl es sich bei Görlitz um eine Grenzstadt handelt, ist sie zu einem zukünftigen Modell einer Europastadt geworden.

Während meines Aufenthalts am trinationalen Wissenschaftskolleg Collegium PONTES in Görlitz wurden schockierende demographische Bevölkerungsstatistiken veröffentlicht. Die Abwanderung der Bevölkerung aus dem Osten Deutschlands nach Westen nimmt stets zu, wobei meisten Abwanderer junge und gut ausgebildete Frauen sind. In der Zeitung stehen Schlagzeilen wie; „Ausblutender Osten“ und „Dem Osten laufen die jungen intelligenten Frauen weg!“.

30 Prozent der Frauen und 20 Prozent der Männer im östlichen Deutschland sind Abiturienten. Jede dritte Frau geht auf eine Universität nach Westdeutschland. Aber auch Frauen, die ihr Studium an einer Universität im Osten Deutschlands absolviert haben, wandern häufig in Richtung Westdeutschland ab. Eine Folge dieser Entwicklung ist, dass junge Männer, die ledig und oftmals noch arbeitslos sind, im Osten zurückbleiben. In einem Gebiet, in dem die Arbeitslosenquote unter den oftmals schlecht ausgebildeten jungen Männer hoch ist und außerdem eine starke Abnahme der junge weibliche Bevölkerung zu verzeichnen ist, nimmt die Unterstützer für rechtradikalen Parteien zu. Meine Kollegen sehen diese Entwicklung mit Besorgnis, fühlen sie sich doch an den Vorabend der Nazi-Zeit erinnert.

Wirkungskraft des Kulturmanagements

Kulturmanagement in dieser

schwierigen Situation ist geradezu ein Silberstreifen am Horizont. Während meines Aufenthalts in Görlitz beteiligte ich mich an der Aufnahmeprüfung für den Studiengang Kultur und Management der Hochschule Zittau/Görlitz. Die Bewerber werden auf ihre gesamte Eignung geprüft; nicht nur auf ihre guten Sachkenntnisse, sondern auch ihre Kreativitäts- und Kooperationsfähigkeit hin. 200 Bewerber für 30 Studienplätze; 80% waren weiblich und etwa 40% davon kamen aus dem alten Bundesgebiet. Ich war beeindruckt von der Tatsache, dass Kulturmanagement so reizvoll ist, dass junge und intelligente Frauen bereit sind in die östlichsten Stadt Deutschlands zu ziehen.

Viele Absolventen der Hochschule Zittau/Görlitz, die ihren Schwerpunkt auf dem Management für internationalen Kulturaustausch legen, finden, sind in oftmals befristeten Projekten, z.B. internationalen Festivals beschäftigt. Als sich die Stadt für den Titel Kulturhauptstadt Europas 2010 bewarb, haben die Absolventen im Sekretariatsbüro eine wichtige Rolle übernommen und Studierende und ebenso Praktikanten daran teilgenommen. Im Gegensatz zu Japan, wo die Verwaltungen den riesigen Werbeagenturen freie Hand über Kulturprojekte lässt, werden in Deutschland viele Kulturprojekte dem Verständnis von NPO/NGO gemäß von jungen Fachleuten, die Kulturmanagement studierten, getragen.

Während meines Aufenthalts besuchte ich verschiedene Orte in Ostdeutschland und mache mir Sorgen um die dortige Verödung der Städte. Die Zukunft einer Stadt, in der es keine Hochschulen oder Forschungsinstitute bzw. trotz ihrer vielen

neu gebauten und doch leeren Einrichtungen, keine jüngere Intellektuellen gibt, ist düster. Die Atmosphäre ist noch bedrückender, als der uns vertraute Anblick der verödeten Innenstädte der Provinzstädte in Japan, die so genannten "Shutter-Geschäftsviertel". Trotz dieser deprimierenden Lage auf dem Gebiet der ehemaligen DDR versuchen die Kulturpolitiker und Kulturmanager in Görlitz die Wiederbelebung der Stadt und ihres Bezirks mit einem interkulturellen Horizont. Man kann den Versuch in Görlitz als ein erfolgreiches Beispiel für "Denke global, handle lokal" betrachten.

¹ Übersetzt von den Junior Fellows des Collegium Pontes 2007 Katsura Koishi, Yuki Akino und Tomoko Takaoka. Redaktion Manuela Lück und Prof. Matthias Theodor Vogt.

² 朝日新聞, gegründet 1879, Auflage: morgens 8,2 Mio, abends 3,8 Mio; zweitgrößte Tageszeitung der Welt.

³ Kazuo Fujino, Prof. an der Uni. Kobe, Japan. Geboren 1958 in Tokio. Lehrstuhl für Kunst- und Kulturwissenschaft (Schwerpunkt: Musikgeschichte, Kulturpolitik und Kulturmanagement). Gastprofessor an der Hochschule Zittau/Görlitz und Senior Fellow am Collegium PONTES 2007.

フォーラム参加のお誘い

混浴 “学生” 世界

～学生による、学生のためのフォーラム～

【神戸大学アートマネジメント研究会主催・バップアートマンス内企画】

(参加費無料。学生以外のご参加も大歓迎です！)

時 間 11/3(水)～11/6(土)(4日間) 19:00～21:00
場 所 platform01
定 員 特になし (予約不要)

芸術や文化に関わるプロジェクトや催しを企画運営しつつ、結局芸術や文化とはなんなのか？と
考えていく—そのちからを信じながら。

私たちアートマネジメント系学生は、催しを立ち上げ、育て、開催する中でアーティストや地元の
人々、子どもたちや公的機関…関わる様々な立場の人々に学びます。そんな私たちが大学や地
域を越えて繋がれる機会は、意外とありません。みんなは何を思いどこに問題意識を感じているの
か、そして周囲は私たちをどう見ているのか？

本学生フォーラムでは、学生らが各大学より集い、各々の研究内容や経験を踏まえディスカッショ
ン(つまり座談会)を行います。学生以外のご参加も大歓迎です。

●ラウンドテーブル

11/3 (水) 「アートマネジメント人材の育成に関するラウンドテーブル」

芸術文化施設・機関、アートプロジェクト、フェスティバル等での(広い意味での)インターンシップやボランティ
アの受け入れ等の先進的な取り組み、現実的な課題、その解決方法などについて、自由に意見交換できる場としたい
と考えています。

●学生からの発表 および ディスカッション

11/4 (木) 「コミュニティとアート」

「石山アートプロジェクト—まちを再発見し、活用するためのアート—」

「コミュニティーアートにおける継続性についての考察～夢のたねプロジェクト、音遊びの会を事例として～」

「<アートプロジェクト>と<地域活性化>の関係性を模索する

—瀬戸内国際芸術祭 2010 を事例として、ボランティアの視座より—」

11/5 (金) 「自治体文化政策」

「まちづくりにとってのアートイベントの有効性について～市民ボランティアの視点から～」

「都道府県と市町村の自治体文化政策の役割を考える(仮)」 「伝統的工芸品産業の海外展開を支える政策」

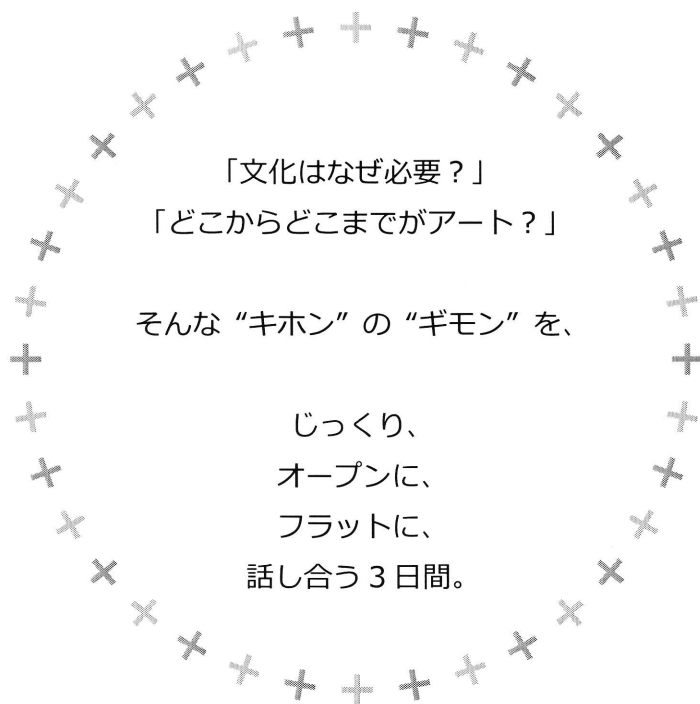
11/6 (土) 「グローバル化とアート」

「アーティストが見たグローバル化—龍神村と別府を事例として—」「台湾の人形劇と地域活動」

「『国民文化』の『枠組み』を越えた国際交流事業—ジャパンウィーク、KABAWIL の事例を中心に—」

多数のご参加をお待ちしています！

アート／文化ってなんのため？ 学生が開く、座談会。



「文化はなぜ必要？」

「どこからどこまでがアート？」

そんな“キホン”の“ギモン”を、

じっくり、
オープンに、
フラットに、
話し合う3日間。

神戸大アートマネジメント研究会

混浴 “学生” 世界 II

～みんなのためのアートの語り場～

11月4日（金）

20:30～22:00

テーマ「こどもとアート」

学生発表+会場討論

11月5日（土）

19:00～21:00

テーマ「ちいきとアート」

学生発表+会場討論

11月6日（日）

19:00～21:00

テーマ「アートマネジメント人材を
そだてる—日本とドイツの場合」

学生発表+会場討論

「神戸大アートマネジメント研究会」とは…

アートマネジメントや文化政策を学ぶ神戸大学の学生・大学院生による自主ゼミ。地域の方々に良質の音楽を楽しんで頂くコミュニティコンサート、第一線で活躍するアートマネージャーをお招きしてのトークイベントなどを企画・運営しています。昨年のベップ・アート・マンス2010でも「混浴“学生”世界」を開催し、他大学や別府の皆さんと議論する場を持つことができました。

開催要領（3日間共通）

■会場： platform01
（別府市元町8-3）

・事前申込不要
・参加費無料

お問い合わせ

kobe.beppu.talk@gmail.com（代表・橋本）

主催／神戸大学大学院国際文化学研究所（藤野ゼミ）

企画・運営／神戸大アートマネジメント研究会

ベップ・アート・マンス 2011

参加プログラム

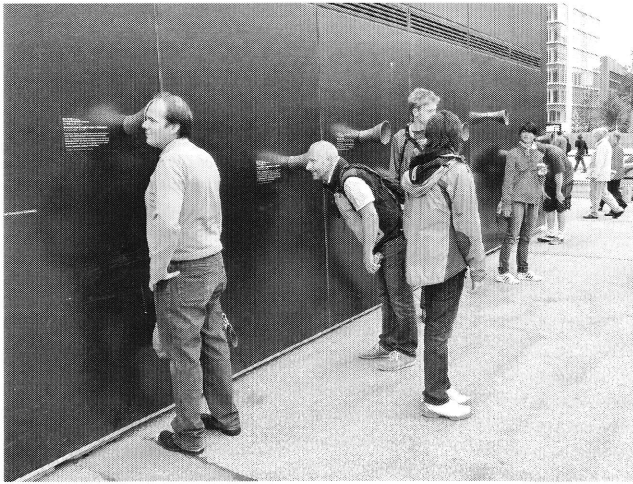
- 1.....建設中のエルプフィルハーモニー（三宅による研究ノート参照）
- 2.....ライスハレ（同上）
- 3.....エルプフィルハーモニー・バヴィリオンにて、壁に設置されたスピーカーから出る音を聴く人々（同上）
- 4.....エルプフィルハーモニー・オープン・エアにて、ステージ・パフォーマンスの様子（同上）
- 5.....タヘレス（喜多による研究ノート参照）
- 6.....オーバーラウジッツ学術図書館の書架（2007年6月撮影。寺田による研究ノート参照）
- 7.....シュレージエン博物館（正面の建物。ドキュメント9月3日・7日の項および寺田による研究ノート参照）
- 8.....コーミッシェ・オーパー・ベルリン（ドキュメント9月18日・23日・30日の項および南田による研究ノート参照）
- 9.....ギャラリー村田（ドキュメント9月17日の項参照）
- 10.....ベルリン自由大学国際研究所（2010年3月撮影）
- 11.....ベルリン自由大学国際研究所にて、後列右端がツヴィッカ・セルパーさん（陳による研究ノート参照）
- 12.....ベルリン自由大学国際研究所にて、藤野一夫教授（2011年5月撮影）
- 13.....コーミッシェ・オーパー・ベルリン演出助手、菅尾友さん（2011年12月撮影。ドキュメント9月23日の項参照）
- 14.....左図はヨーロッパにおけるドイツの位置、右図はドイツにおけるベルリンの位置（Wikimedia Commons より）



1



2



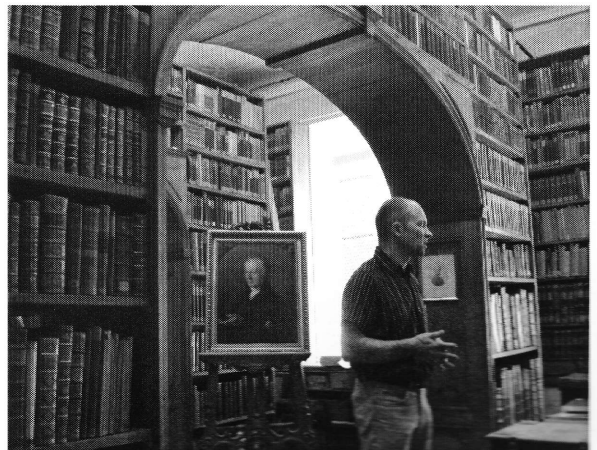
3



4



5



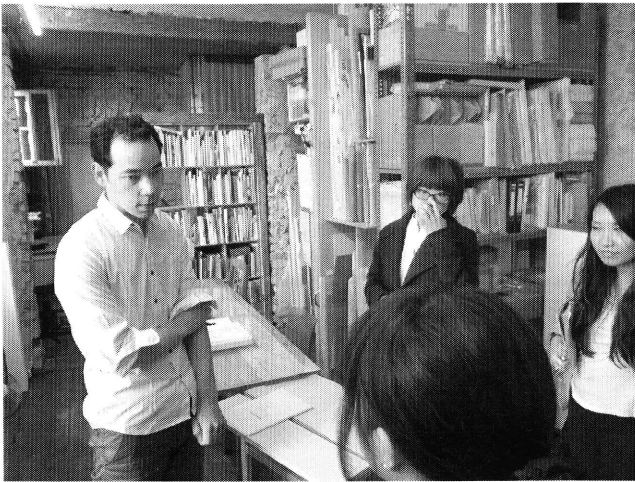
6



7



8



9



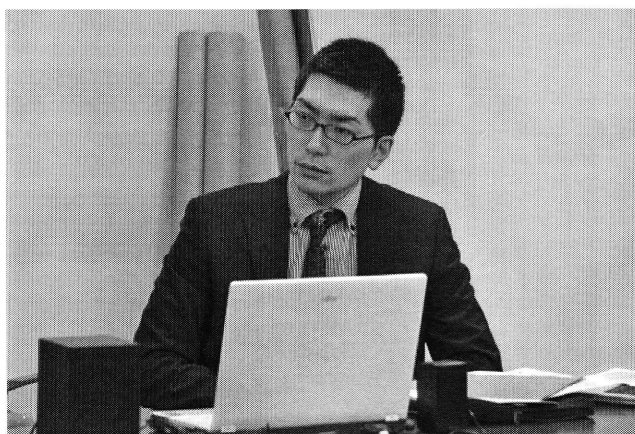
10



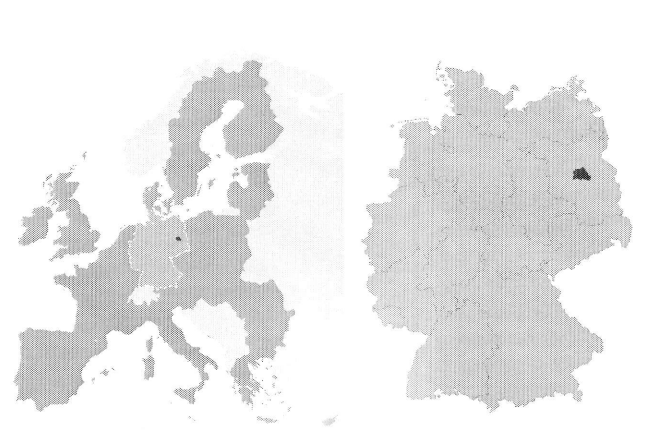
11



12



13



14